

2020年6月

就学援助について

新型^{しんがた}コロナウイルス^{かんせんしやう}感染症^{えいきやう}の影響^こで、子どもが^{がっこう}学校^いに行くための^{かね}お金^{こま}に困^{ひと}っている人は、相談^{そうだん}してください。

1. 令和2年度（2020年度）の新しい申請は、申請期間を延長します

就学援助^{しゅうがくえんじょ}は、「申請^{しんせい}した月^{つき}の1日^{ついたち}から認定^{にんてい}」ですが、申請期間^{しんせいきかん}を延長^{えんちやう}します。6月30日^{がつ}まで申請^{しんせい}した場合は、認定日^{にんていび}を4月1日^{がつ}にします。

新規申請 ^{しんきしんせい}		
	申請期限 ^{しんせいきげん}	認定月日 ^{にんていがつび}
延長前 ^{えんちやうまえ}	4月30日（木曜） ^{がつ にち むくやう}	原則4月1日 ^{げんそく がつ}
延長後 ^{えんちやうご}	6月30日（火曜） ^{がつ にち かやう}	原則4月1日 ^{げんそく がつ}

※7月以降^{がついこう}の申請^{しんせい}は、「申請^{しんせい}した月^{つき}の1日^{ついたち}から認定^{にんてい}」します。

2. 収入（または所得）が大きく減った家族（世帯）へ

就学援助^{しゅうがくえんじょ}に申請^{しんせい}をして、すでに不認定^{ふにんてい}になった場合^{ばあい}でも、新型^{しんがた}コロナウイルス^{かんせんしやう}感染症^{えいきやう}の影響^このために、収入^{しゅうにゅう}（または所得^{しやうとく}）が大きく減^{おほ}った世帯^{せたい}は、もう一度^{いちど}申請^{しんせい}できます。

（もう一度^{いちど}、申請^{しんせい}をするために必要^{ひつやう}な書類^{しよるい}）

- ・ 就学援助費受給申請書^{しゅうがくえんじょひじゅきゅうしんせいしよ}
- ・ 最近^{さいきん}の収入^{しゅうにゅう}（または所得^{しやうとく}）がわかる書類^{しよるい}

「就学援助^{しゅうがくえんじょ}」について詳しくは、仙台市^{せんだいし}ホームページ^みを見^みてください。

<https://www.city.sendai.jp/shogakuchose/kurashi/manabu/kyoiku/inkai/kakushu/shinse/enjo.html>（日本語^{にほんご}）

【問合せ】

教育局学事課^{きやういくぎやうがくじか}

仙台市青葉区上杉1-5-12 上杉分庁舎11階^{せんだいしあおばくかみすぎ かみすぎぶんちやうしや かい}

電話^{でんわ}：022-214-8861

ファクス：022-264-4428

日本語^{にほんご}がわからない人は、仙台多文化共生センター^{せんだいたぶんかきやうせい}に連絡^{れんらく}してください

電話^{でんわ}：(022) 224-1919（9時^じから17時^じまで）

E-mail: tabunka@sentia-sendai.jp

2020 년 6 월

Về hỗ trợ đi học

Những người đang gặp khó khăn về tiền cho con đến trường do ảnh hưởng từ bệnh truyền nhiễm Virus Corona chủng mới, xin hãy liên hệ tư vấn.

1. Gia hạn thời gian nộp đơn cho những đăng kí mới trong năm Reiwa 2 (năm 2020).

Hỗ trợ đi học thì được “chứng nhận và tính từ ngày đầu tiên của tháng nộp đơn”, nhưng thời gian nộp đơn sẽ được gia hạn như sau. Nếu bạn nộp đơn cho đến ngày 30 tháng 6, ngày chứng nhận vẫn sẽ là ngày 1 tháng 4.

Đăng ký mới		
	Hạn chót nộp đơn	Ngày chứng nhận
Trước gia hạn	30 tháng 4 (Thứ 5)	Nguyên tắc: 1 tháng 4
Sau gia hạn	30 tháng 6 (Thứ 3)	Nguyên tắc: 1 tháng 4

※Đối với các đăng ký từ sau tháng 7, sẽ “chứng nhận và tính từ ngày đầu tiên của tháng nộp đơn”.

2. Đối với các gia đình (hộ gia đình) có thu nhập giảm đáng kể.

Ngay cả khi đã nộp đơn xin hỗ trợ đi học và đã bị loại, các hộ gia đình có thu nhập giảm đáng kể do ảnh hưởng của bệnh truyền nhiễm Virus Corona chủng mới, có thể đăng ký lại.

(Tài liệu cần thiết để đăng ký lại)

- Mẫu đăng ký xin hỗ trợ đi học
- Tài liệu cho thấy thu nhập gần đây

Để biết thêm chi tiết về “Hỗ trợ đi học”, vui lòng tham khảo Homepage của thành phố Sendai.

<https://www.city.sendai.jp/shogakuchose/kurashi/manabu/kyoiku/inkai/kakushu/shinse/enjo.html> (Tiếng Nhật)

【Liên Hệ】

Phòng Học Vụ Phòng Giáo Dục

Sendai, Aobaku, Kamisugi 1-5-12 Kamisugi Chosha 11F (仙台市青葉区上杉 1-5-12 上杉分庁舎 11 階)

Điện thoại: 022-214-8861 Fax : 022-264-4428

Những người không hiểu tiếng Nhật hãy liên lạc với Trung tâm Đa văn hóa Sendai.

Số điện thoại: (022) 224-1919 (từ 9 giờ đến 17 giờ)

E-mail: tabunka@sentia-sendai.jp